

quem foderant, atque dicentes : Invenimus aquam.

33. Unde appellavit eum, Abundantiam : et nomen urbi impositum est Bersabee, usque in præsentem diem.

34. Esaú verò quadragenarius duxit uxores, Judith filiam Beerí Hethæi, et Basemath filiam Elon ejusdem loci :

35. \* Quæ ambæ offenderant animum Isaac et Rebecca.

que habian cavado, y diciendo : Hemos hallado agua.

33. Por lo que lo llamó, Abundancia : y fué puesto á la ciudad el nombre de Bersabée<sup>1</sup>, hasta el dia de hoy.

34. Mas Esaú en la edad de cuarenta años tomó por mujeres, á Judith hija de Beerí Hethéo, y á Basemáth hija de Elon del mismo lugar :

35. Y ambas á dos tenian desazonado el ánimo<sup>2</sup> de Isaac y de Rebeca.

## CAPÍTULO XXVII.

Jacob siguiendo los consejos de su madre sorprende á Isaac su padre : recibe de él la bendicion, y la pierde Esaú. Irritado este le amenaza de muerte. Jacob, por ponerse á cubierto, se retira á Harán.

1. Senuit autem Isaac, et caligaverunt oculi ejus, et videre non poterat : vocavitque Esaú filium suum majorem, et dixit ei : Fili mi? Qui respondit : Adsum.

2. Cui pater : Vides, inquit, quòd senue- rim, et ignorem diem mortis meæ.

3. Sume arma tua, pharetram, et arcum, et egredere foras : cumque venatu aliquid apprehenderis,

4. Fac mihi indè pulmentum sicut velle me nosti, et affer ut comedam : et benedicat tibi anima meã antè quàm moriar.

5. Quod cum audisset Rebecca, et ille ab- issset in agrum ut jussionem patris imple- ret,

6. Dixit filio suo Jacob : Audivi patrem tuum loquentem cum Esaú fratre tuo, et dicentem ei :

7. Affer mihi de venatione tua, et fac cibos ut comedam, et benedicam tibi coram Do- mino antequàm moriar.

1. Mas Isaac<sup>3</sup> envejeció, y se le obscurecieron los ojos, y no podia ver : y llamó á Esaú su hijo mayor, y dijole : ¿Hijo mio? El cual respondió : Aquí estoy.

2. A quien el padre : Ves, dijo, que he enve- jecido, y no sé<sup>4</sup> el dia de mi muerte.

3. Toma tus armas, la aljava<sup>5</sup>, y el arco, y sal fuera<sup>6</sup> : y cuando hubieres cazado alguna cosa,

4. Hazme de ella un guisado como sabes que es de mi gusto, y tráemelo para que lo coma : y te bendiga mi ánima antes que muera.

5. Lo cual habiendo oido Rebeca, é ido aquel al campo para cumplir el mandamiento de su padre,

6. Dijo á su hijo Jacob : He oido á tu padre que hablaba con Esaú<sup>8</sup> tu hermano, y que le decia :

7. Tráeme de tu caza, y guisamela para que coma, y te bendiga delante del Señor<sup>9</sup> antes que muera.

1 Este nombre se dió al pozo primeramente; y despues á la ciudad, que junto á él fué edificada. Isaac dió el nombre de *Abundancia* al pozo, que Abraham nombró *siete*, ó *juramento*. La palabra hebréa שבע, que comienza por la letra ש, con un punto sobre el brazo derecho, significa *jurar*; y repetian siete veces las palabras del juramento. Así lo acostumbraban hacer los antiguos, poniendo siete testigos de lo que juraban. Véase el cap. xxi, 28. Y así lo pronunció Abraham, cuando llamó *Beer-schábáugh* al pozo; pero Isaac le llamó *Beer-sébangh*, pronunciando ש sin con el punto en el tercer brazo de la izquierda, como nuestra s ó el *sigma* de los Griegos; y así significa el *pozo de la Abundancia*. S. JERÓNIMO in *Quest. hebr.*

2 Esaú, como mal hijo, casó contra la voluntad de sus padres; porque además de ser Hethæas estas mujeres, y verisimilmente idólatras, eran de un genio altivo, y que no escuchaban las razones y avisos de Isaac y de Rebeca. El Hebréo : *Y fueron amargura de espíritu á Ishhak y á Ribkah.*

3 Tenia ya entonces ciento y treinta y siete años, y Jacob setenta y siete. Otros hacen diferente cómputo, y dan á Isaac al tiempo de esta época ciento y siete años.

4 Viéndose Isaac en edad tan avanzada, ciego y postrado en una cama, creyó que no podria ya vivir mucho tiempo. Esto no obstante vivió todavia cuarenta y tres años, porque murió de ciento y ochenta, como vé adelante.

5 MS. 3 y 7 : *Tu carcax.*

6 Al campo ó al monte.

7 Por esta razon se ha dicho antes en el cap. xxv, 28, que Isaac amaba á Esaú.

8 FERRAR. *Hablante con Hesaú.*

9 Como el Señor me lo inspire, ó en el nombre y con la autoridad del Señor.

α Inirà xxvii, 46.

8. Nunc ergo fili mi, acquiesce consiliis meis :

9. Et pergens ad gregem, affer mihi duos hœdos optimos, ut faciam ex eis escas patri tuo, quibus libenter vescitur :

10. Quas cum intuleris, et comederit, benedicat tibi priusquàm moriatur.

11. Cui ille respondit : Nosti quòd Esaú frater meus homo pilosus sit, et ego lenis :

12. Si attraverit me pater meus, et senserit, timeo ne putet me sibi voluisse illudere, et inducam super me maledictionem pro benedictione.

13. Ad quem mater : In me sit, ait, ista maledictio, fili mi : tantum audi vocem meam, et pergens affer quæ dixi.

14. Abiit, et attulit, deditque matri. Paravit illa cibos, sicut velle noverat patrem illius.

15. Et vestibus Esaú valdè bonis, quas apud se habebat domi, induit eum :

16. Pelliculasque hœdorum circumdedit manibus, et colli nuda protexit.

17. Deditque pulmentum, et panes, quos coxerat, tradidit.

18. Quibus illatis, dixit : Pater mi? At ille respondit : Audio. Quis es tu, fili mi?

19. Dixitque Jacob : Ego sum primogenitus tuus Esaú : feci sicut præcepisti mihi : surge,

8. Ahora bien hijo mio, condesciende á mis consejos :

9. Y yendo al ganado, tráeme dos cabritos de los mejores, para hacer con ellos á tu padre las viandas, que come con gusto :

10. Las cuales despues que introdujeres, y él haya comido, te bendiga antes que muera.

11. Á la cual él respondió : Sabes que Esaú mi hermano es hombre veloso, y yo lampiño<sup>1</sup> :

12. Si mi padre me palpase, y lo conociere, temo no crea que yo me he querido burlar de él, y que sobre mí atraiga yo maldicion en lugar de bendicion.

13. Y la madre : Sobre mí sea<sup>2</sup>, le dijo, esa maldicion, hijo mio : oye<sup>3</sup> solamente mi voz, y vé á traerme lo que he dicho.

14. Fué, y lo trajo, y diólo á su madre. Ella hizo el guisado, como sabia que gustaba á su padre.

15. Y le vistió los mejores vestidos de Esaú<sup>4</sup>, que tenia en casa en su poder :

16. Y rodeóle las pieles de los cabritos á las manos, y cubrióle lo desnudo del cuello<sup>5</sup>.

17. Y le dió el guisado, y le entregó los panes, que habia cocido.

18. Lo cual llevado adentro, dijo : ¿Padre mio? Y él respondió : Oyendo estoy. ¿Quién eres tú, hijo mio?

19. Y dijo Jacob : Yo soy tu primogénito<sup>6</sup> Esaú : he hecho como me has mandado : leván-

1 MS. 7 y FERRAR. *E yo varon liso.*

2 Esto lo dijo no por desprecio de la maldicion, sino porque estaba asegurada del buen suceso, como que sabia los designios de Dios sobre Jacob, y que él era quien principalmente la movia y dirigia para esta obra.

3 Obedece á mi mandato.

4 FERRAR. *Y tomó Ribka apaños de Hesaú su hijo el grande los cobdiados, que con ella en la casa, y vistió á Jahacob su hijo el pequeño.* Conforme á la letra del Hebréo. *Domus* en la Escritura se toma alguna vez por *cofre ó armario*, en donde se guardan ropas, vestidos, etc. Ps. XLIV, 10.

5 MS. 3 : *E sobre la llanura de su pescuezo.* FERRAR. *Y sobre alisadura.*

6 ORIGENES, CASIANO y otros padres antiguos fueron de sentir, que Jacob en esta ocasion mintió, pero lícitamente y sin pecado. Seguian en esto los principios de Platon, creyendo que era lícita la mentira oficiosa, ó de la que resultaba alguna utilidad conocida. Pero este error ha sido desechado y condenado por la Iglesia. Otros han opinado que mintió venialmente. Pero S. AGUST. *lib. contra Mendac. cap. 10*, defiende, que lo que dijo é hizo Jacob, no fué mentira, sino misterio. Y esta es la sentencia mas comun. Véase S. TOM. II II, *Quest. cx, Art. 3 in resp. ad tert. argum.* Lo que hizo Jacob, fué dirigido por el Espíritu santo, aprobado por Isaac, y celebrado por el Apóstol, como lleno todo y figurativo de los mayores misterios. Y así Jacob instruido por su madre, é inspirado por el cielo, no pretendió hacer sino lo que figuraba. Vestido de las pieles de los cabritos, representaba á Jesucristo cubierto y cargado de los pecados ajenos. El pueblo de los Gentiles pudo decir con razon, que *era simiente de Abraham, ad Galat. III, 29*. Jacob, que le representaba y figuraba, pudo decir tambien del mismo modo : *Yo soy tu primogénito Esaú*.... Allí los Gentiles son llamados *simiente de Abraham*, porque él é un pueblo escogido y substituido al de los Judíos : y en nuestro caso Jacob fué escogido por Dios, y substituido á Esaú. Á este modo Jesucristo llama Elias al Bautista. MATTH. XI, 14. Y el ángel S. Raphaél se llama Azarias, Tobias, v, 18, hijo de Ananias : y el que apareció á Moysés, Exod. III, 14, le dijo : *Yo soy el que soy*; y siendo una simple criatura, se atribuyó el nombre mas grande que hay para significar la soberanía de Dios; porque hablaba en nombre de aquel, cuya persona representaba. Últimamente concluimos diciendo, que si nos detenemos solamente en lo exterior y en la corteza, por decirlo así, de lo que la Escritura nos cuenta de Jacob, no parecerá posible justificar ni sus acciones ni sus palabras; porque la mentira en ningun caso es lícita ni permitida. Hablar y obrar, como hace aquí Jacob, seria en un hombre ordinario mentir y obrar de mala fe. Mas en este santo patriarca, cuyas acciones eran proféticas, y dirigidas por una luz divina, nada hay de mentira, todo es misterio : y esto es lo que debiamos pensar, aun cuando nos fuera desconocido el misterio, que se ocultaba debajo de estos velos. Aun estando al sentido literal, los Intérpretes, apoyados en S. AGUSTIN y S. TOMÁS, justifican á Jacob en este hecho, porque Esaú le habia vendido y traspasado antes con juramento el derecho de primogénito. Suprà xxv, 31.

sede, et comede de venatione mea, ut benedicat mihi anima tua.

20. Rursumque Isaac ad filium suum : Quomodo, inquit, tam citò invenire potuisti, fili mi? Qui respondit : Voluntas Dei fuit, ut citò occurreret mihi quod volebam.

21. Dixitque Isaac : Accede huc, ut tangam te, fili mi, et probem utrùm tu sis filius meus Esaü, an non.

22. Accessit ille ad patrem, et palpato eo, dixit Isaac : Vox quidem, vox Jacob est : sed manus, manus sunt Esaü.

23. Et non cognovit eum, quia pilosæ manus similitudinem majoris expresserant. Benedicens ergo illi,

24. Ait : Tu es filius meus Esaü? Respondit, Ego sum.

25. At ille : Affer mihi, inquit, cibos de venatione tua, fili mi, ut benedicat tibi anima mea. Quos cum oblatos comedisset, obtulit ei etiam vinum. Quo hausto,

26. Dixit ad eum : Accede ad me, et da mihi osculum, fili mi.

27. Accessit, et osculatus est eum. Statimque ut sensit vestimentorum illius fragrantiam, benedicens illi, ait : Ecce odor filii mei sicut odor agri pleni, cui benedixit Dominus.

28. Det tibi Deus de rore cœli, et de pinguedine terræ, abundantiam frumenti et vini.

29. Et serviant tibi populi, et adorent te tribus : esto dominus fratrum tuorum, et incurventur ante te filii matris tuæ. Qui maledixerit tibi, sit ille maledictus : et qui benedixerit tibi, benedictionibus repleatur.

30. Vix Isaac sermonem impleverat : et egresso Jacob foras, venit Esaü,

tate, siéntate, y come de mi caza, para que me bendiga tu ánima.

20. Y de nuevo Isaac á su hijo : ¿Cómo, dijo, has podido hallar tan presto, hijo mio? El cual respondió : Fué voluntad de Dios, que luego se me pusiese delante lo que queria.

21. Y dijo Isaac : Llégate acá, para palparte, hijo mio, y reconocer si tú eres mi hijo Esaü, ó no.

22. Llegóse él al padre, y habiéndole palpado, dijo Isaac : La voz cierto, voz es de Jacob : mas las manos son de Esaü.

23. Y no le conoció, porque las manos vellosas se parecian á las del mayor. Y para bendecirle,

24. Dijo : ¿Eres tú mi hijo Esaü? Respondió, Yo soy.

25. Y él dijo : Tráeme las viandas de tu caza, hijo mio, para que te bendiga mi ánima. Y habiéndoselas presentado, y comido él, le sirvió tambien vino. El cual bebido,

26. Dijole : Llégate á mí, y dame un beso, hijo mio.

27. Él se llegó, y le besó. Y luego que percibió la fragancia de sus vestidos, bendiciéndole, dijo : Hé aqui el olor de mi hijo como el olor de un campo lleno <sup>1</sup>, al que bendijo el Señor.

28. Dios te dé del rocío <sup>2</sup> del cielo, y de la grosura de la tierra, abundancia de trigo <sup>3</sup> y de vino.

29. Y sirvante los pueblos <sup>4</sup>, y adórente las tribus : sé señor de tus hermanos, é inclinense delante de tí los hijos de tu madre <sup>5</sup>. El que te maldijere, maldito sea él : y el que te bendijere, sea colmado de bendiciones.

30. Apenas habia acabado Isaac de decir estas palabras : y de salir fuera Jacob, llegó Esau,

<sup>1</sup> Lleno de flores y de frutos.

<sup>2</sup> Suelen ser raras las lluvias en la Palestina; pero las plantas en tiempo de los calores fuertes se nutren por los rocíos abundantes, que son como una llovizna. Véase *PLINIO, lib. xviii, cap. 21*. Y lo mismo sucede en muchas tierras de la Zona Tórrida.

<sup>3</sup> MS. 7: *Dé civera*.

<sup>4</sup> Se humillen, se postren delante de tí, reconociéndote por su señor.

<sup>5</sup> *Los pueblos, las tribus* pueden significar los pueblos extranjeros que debian estar sujetos á la posteridad de Jacob : *tus hermanos, los hijos de tu madre*, significan á los descendientes de su hermano Esaü, y los de Agár y de Cetura, que tambien le debian estar sujetos. El que aplicare una mediana atencion á las bendiciones históricas de Jacob, y las cotejare con la historia del pueblo Hebréo, las verá cumplidas todas á la letra. Pero estas bendiciones de Isaac encerraban un sentido mucho mas misterioso y elevado. Los Judíos, que como Esaü eran los primogénitos, tenían derecho por su nacimiento á la bendicion prometida á Abraham y á los patriarcas. *Act. iii, 25*. Mas habiéndose hecho indignos por su dureza, y por haber desechado las verdades de la salud, que les anunciaron Jesucristo y sus Apóstoles, vendieron su derecho de mayorazgo á los Gentiles, cediéndoles á Jesucristo, á quien negaron delante de Pilato. *Act. xiii, 46*. Y así Dios por su misericordia llamó á los Gentiles al goce de esta bendicion, á la cual no tenían ningun derecho. *Luc. xiii, 29*. Jacob recibiendo la bendicion de Isaac, representa tambien á los escogidos, considerados en Jesucristo, que es su cabeza, el modelo de su predestinacion, el principio de su santidad, y el autor de su glorificacion. Jesucristo se presentó á su Padre en traje y figura de pecador, como Jacob en el de Esaü. Consentió ser desconocido y tratado como el pecador que representaba. Y por esto mereció la bendicion de su Padre, y descendió á la tierra sobre los escogidos el rocío de santidad, la lluvia de los dones y gracias del Espíritu Santo, y el pan y el vino de las dulzuras, suavidades y consuelos celestiales. Todas las naciones fueron dadas á Jesucristo como en herencia : todas serán sujetas á su eterno imperio, que lo será de justicia y de venganza sobre los unos, y de bondad y de misericordia sobre los otros. Todas estas magnificas promesas hechas á Jesucristo, no se encierran únicamente en su persona, se extienden tambien á sus escogidos, que son sus hijos y su familia, en quienes se verán perfectamente cumplidas.



sede, et comede de venatione mea, ut benedicat mihi anima tua.

20. Porro cum Isaac ad filium suum: Quomodo, inquit, tam cito invenire potuisti, fili mi? Qui respondit: Voluntas Dei fuit, ut cito occurreret mihi quod volebam.

21. Dixitque Isaac: Accede huc, ut tangam te, fili mi, et probem utrum tu sis filius meus Esau, an non.

22. Accessit ille ad patrem, et palpato co-dixi Isaac: Vox quidem, vox Jacob est: sed manus, manus sunt Esau.

23. Et non cognovit manum, quia pilosa manus similitudinis manus expresserat, benedicens ergo illi.

24. Ad: Tu es Elias ex me Esau? Respondit, non sum.

25. Tu ille: Affer mihi, inquit, cibos de venatione tua, fili mi, ut benedicat tibi anima mea. Quos cum oblatos comedisset, obtulit ei etiam vinum. Quo hausto,

26. Dixit ad eum: Accede ad me, et da mihi osculum, fili mi.

27. Accessit, et osculatus est eum. Statimque ut sensit vestimentorum illius fragrantiam, ait: Quomodo, inquit, Esau? Qui respondit: Sicut ceteris diebus, sed benedixit mihi Deus.

28. Quomodo, inquit, deus tuus? Qui respondit: Quod mecum fuerit, et non perire quod mecum fuerit.

29. Quomodo, inquit, deus tuus? Qui respondit: Quod mecum fuerit, et non perire quod mecum fuerit. Curvaverunt ante te, fili mi, matris tuae. Qui maledixerit tibi, sit ille maledictus: et qui benedixerit tibi, benedictionibus repletur.

30. Vix Isaac sermonem impleverat: et egresso Jacob foras, venit Esau.

1 Lleno de frutos y de frutos.

2 Suelo acaecer las lluvias en la Palestina, pero las plantas en tiempo de las aguas fuertes se nutren por los rocios que caen como una lluvia. Véase Plin. lib. xvii, cap. 31. Y lo mismo sucede en muchas tierras de España.

3 MS.

4 Se hu

5 Los p

Jacob: tu... de Cetura, que también se llama... Jacob, y las cotejare con la... de Isaac encerraban un sentido mucho mas misterioso... tenian derecho por su nacimiento a la bendicion... biéndose hecho indignos por su dureza, y por haber desechado... y sus Apóstoles, vendieron su derecho de mayorazgo a los... de Pilato... no tenian... dos, consi... el autor de... Esau. Cons... Padre, y de... Santo, y el... a Jesucristo... los unos, y... se encierran... quelines se verán...

tate, siéntate, y come de mi caza, para que me bendiga tu anima.

20. Y de nuevo Isaac le dijo: ¿Cómo, hijo, has podido hallar tan pronto a tu veno? El cual respondió: Fue voluntad de Dios, que luego se me pudiese delante lo que yo quería.

21. Y dijo Isaac: Llegate aquí, para que te toque, hijo mío, y reconozca si eres mi hijo Esau, o no.

22. Llegóse el al padre, y le tocó las manos, y dijo Isaac: La voz es de Jacob, pero las manos son de Esau.

23. Y no le reconoció, porque las manos peludas se parecían a las de Esau, y por eso bendecióle.

24. Dijo: ¿Eres mi hijo Esau? Respondió: Yo soy.

25. Y él dijo: Traeme las viandas de tu caza, hijo mío, para que te bendiga mi anima. Y habiéndoselas presentado, y comido él, le sirvió también vino. El cual bebido,

26. Dijo: Llegate a mí, y dame un beso, hijo mío.

27. Él se llegó, y le besó. Y luego que percibió la fragancia de sus vestidos, exclamó diciendo: ¿Cómo, hijo mío, el olor de mi veno es el olor de un veno de caza, al que he venido buscando?

28. ¿Cómo, inquit, deus tuus? Qui respondit: Quod mecum fuerit, et non perire quod mecum fuerit.

29. Y sirvante los pueblos, y adórenle las tribus: se señor de tus hermanos, e inclúense delante de ti los hijos de tu madre. El que te maldijere, maldito sea él: y el que te bendijere, sea colmado de bendiciones.

30. Apenas había acabado Isaac de decir estas palabras: y de salir fuera Jacob, llegó Esau.



Janet Lange pinx.

Pellec sculp.

31. Coctosque de venatione cibos intulit patri, dicens: Surge pater mi, et comede de venatione filii tui: ut benedicat mihi anima tua.

32. Dixitque illi Isaac: Quis enim es tu? Qui respondit: Ego sum filius tuus primogenitus Esaü.

33. Expavit Isaac stupore vehementi: et ultrà quàm credi potest, admirans, ait: Quis igitur ille est, qui dudum captam venationem attulit mihi, et comedi ex omnibus priusquàm tu venires? benedixique ei, et erit benedictus.

34. Auditis Esaü sermonibus patris, irrugit clamore magno: et consternatus, ait: Benedic etiam et mihi, pater mi.

35. Qui ait: Venit germanus tuus fraudulenter, et accepit benedictionem tuam.

36. At ille subjunxit: Justè vocatum est nomen ejus Jacob: supplantavit enim me in altera vice: <sup>a</sup> primogenita mea antè tulit, et nunc secundò surripuit benedictionem meam. Rursumque ad patrem: Numquid non reservasti, ait, et mihi benedictionem?

37. Respondit Isaac: Dominum tuum illum constitui, et omnes fratres ejus servituti illius subjugavi: frumento et vino stabilivi eum, et tibi post hæc, fili mi, ultrà quid faciam?

38. Cui Esaü: Num unam, inquit, tantum benedictionem habes, pater? Mihi quoque obsecro ut benedicas. Cùmque ejulatu magno fleret,

39. Motus Isaac, dixit ad eum: <sup>b</sup> In pinguedine terræ, et in rore cœli desuper,

40. Erit benedictio tua. Vives in gladio,

31. É introdujo á su padre las viandas cocidas de la caza, diciendo: Levántate padre mio, y come de la caza de tu hijo: para que me bendiga tu ánima.

32. Y dijole Isaac: ¿Pues quién eres tú? El cual respondió: Yo soy tu hijo primogénito Esaü.

33. Espantóse <sup>1</sup> Isaac con pasmo vehemente: y maravillado mas de lo que se puede creer, dijo: ¿Pues quién es aquel, que poco ha me ha traído de la caza que cogió, y he comido de todo antes que tú vinieras? y le bendije, y será bendito.

34. Esaü, cuando oyó las palabras de su padre, bramó <sup>2</sup> con grande alarido: y consternado, dijo: Dame tambien á mí tu bendicion, padre mio.

35. El cual dijo: Vino tu hermano fraudulentamente <sup>3</sup>, y recibió la bendicion tuya.

36. Y él respondió: Con razon fué llamado su nombre Jacob <sup>4</sup>: porque hé aquí la segunda vez que me ha dado por el pié: ya antes se alzó con mí primogenitura, y ahora de nuevo me ha robado la bendicion mia. Y á su padre otra vez le dijo: Por ventura no has guardado bendicion tambien para mí?

37. Respondió Isaac: Le he constituido señor tuyo, y he sometido todos sus hermanos á su servidumbre: de trigo y de vino lo he fortalecido, ¿y despues de esto, hijo mio, qué podré ya hacerte á tí <sup>5</sup>?

38. Á quien Esaü respondió: ¿Pues qué no tienes, padre mio, sino una sola bendicion <sup>6</sup>? Ruégote que me bendigas tambien á mí. Y como llorase con grande alarido,

39. Conmovido Isaac, le dijo: En la grosura de la tierra, y en el rocío del cielo de arriba,

40. Será tu bendicion <sup>7</sup>. Vivirás por la espa-

<sup>1</sup> MS. 7: *E turbóse Isaac grant turbanza muy fuerte.* Los LXX, ἐξίστη ἐξουσιον μεγάλην, *salio fuera de sí por un grande éxtasis.* Y en este dice S. AGUSTIN *Quest. LXXX in Gen.* que le reveló Dios todo el misterio de la bendicion, que habia dado á Jacob. Por lo cual no quiso despues revocarla. Véase al mismo santo *de Civit. lib. XVI, cap. 37.*

<sup>2</sup> MS. 3 y 7: *Reclamó grant reclamacion muy mucho amargosa.* Como un leon, dando grandes alaridos. Pero todas sus lágrimas y arrepentimiento de nada le sirvieron. Su dolor mas bien procedia de verse sujeto á su hermano, que del delito que habia cometido vendiéndole el derecho de primogénito, y del poco aprecio que hizo cuando lo vendió. S. THOM. *Lect. III in cap. 12; Epist. ad Hebr.*

<sup>3</sup> El arte ó astucia en la Escritura se toma unas veces por *engaño*, otras por *prudencia*. El Crvs. *de Sacerd. al fin*, excusa esta arte de Jacob, y la califica por *justa y prudente*.

<sup>4</sup> Que como dejamos ya notado significa *el que arma la zancadilla*. Pero en sentido figurado, el que se vale de un artificio ó ardid para sorprender á otro. Y en este lo aplica aquí Esaü á su hermano, como se infiere del mismo texto. MS. 7. *Dos vegadas me engañó.*

<sup>5</sup> Las prerogativas, que pertenecian á Esaü, como primogénito, y que fueron trasladadas á Jacob, eran indivisibles, y por esto no se pueden comunicar á los infieles, profanos y mundanos, representados por Esaü; así que toda la bendicion que se da á estos, consiste en bienes temporales, y no en la gracia y en el pacto de Dios.

<sup>6</sup> Como si dijera: Si somos dos hermanos, ¿porqué no has de tener dos bendiciones, para cada hermano la suya?

<sup>7</sup> Esto no es contrario á lo que dice S. PABLO *Hebr. XI, 17* que Esaü no pudo alcanzar de Isaac su padre la bendicion que le pedia; porque el santo Apóstol habla de la que se le debia, como á primogénito. Los montes de Seir, que fueron de Esaü, JOSUÉ XXIV, 4, eran muy fértiles y abundantes. *Genes. XXXVI, 6, 8.* Otros, conociendo que la Iduméa era país seco y estéril, dan el sentido negativo á estas palabras. Véase la *Biblia* de CARRIÈRES.

<sup>a</sup> Suprà xxy, 34. -- *b* Hebr. XI, 20.

et fratri tuo servies : tempusque veniet, cum excutias et solvas jugum ejus de cervicibus tuis.

41. Oderat ergo semper Esaú Jacob pro benedictione quæ benedixerat ei pater : dixitque in corde suo : " Venient dies luctus patris mei, et occidam Jacob fratrem meum.

42. Nuntiata sunt hæc Rebecca : quæ mitens et vocans Jacob filium suum, dixit ad eum : Ecce Esaú frater tuus minatur ut occidat te.

43. Nunc ergo, fili mi, audi vocem meam, et consurgens fuge ad Laban fratrem meum in Haran :

44. Habitabisque cum eo dies paucos, donec requiescat furor fratris tui,

45. Et cesset indignatio ejus, obliviscaturque eorum quæ fecisti in eum : postea mitam, et adducam te inde huc, cur utroque orbabor filio in uno die?

46. Dixitque Rebecca ad Isaac : Tædet me vitæ meæ propter filias Heth : si acceperit Jacob uxorem de stirpe hujus terræ, nolo vivere.

1 Esto quiere decir que los Iduméos descendientes de Esaú serian una nacion belicosa. Fueron siempre enemigos declarados de los hijos ó descendientes de Jacob, heredando el odio que tuvo Esaú á su hermano Jacob, 4 quien resolvió matar. AMOS I, 11; JOSEPHO, *Antiquit. lib. 1, cap. 18*. Pero al cabo fueron vencidos y sojuzgados por aquellos.

2 Así se verificó en diversas ocasiones. Véase el *lib. II de los Reyes VIII, 14*, y el *lib. IV, XIV, 7*, el *I de los Paralipómenos XVIII, 12, 13*, los *Salm. LIX, 10*, y *CVII, 10*. En un sentido espiritual se significa aquí, que llegará un tiempo de misericordia, en que los Judíos convirtiéndose á su único libertador, saldrán de la larga y deplorable esclavitud en que se hallan, para ser puestos en dichosa libertad por aquel Divino Espiritu, de quien recibirán la plenitud de sus dones.

3 MS. 3 : *De la tristura*. FERRAR. *De lemunho*. La muerte de mi padre. Puede tambien traducirse : Llegarán dias en que mi padre tenga que llorar la muerte, que yo daré á mi hermano Jacob.

4 Sin duda Esaú manifestó por alguna accion, ó por algunas palabras que se le escaparon, la intencion y designio depravado que abrigaba en su corazon.

5 Y esto lo ejecutará en la primera ocasion que tenga; y así sin perder tiempo, ponte á cubierto de su furor, y váchate luego á Harán.... Esta solicitud que muestra Rebeca por poner en salvo á Jacob, favorece á la segunda interpretacion que damos á las últimas palabras del v. 42.

6 En la Mesopotamia. El Hebr. *A Padam-Aram*, que era la parte llana y fértil.

7 MS. 3 y 7 : *¿Porqué me desfiaré así de amor?* Porque el uno será muerto, y el otro quedará sujeto á la pena del fratricidio, que es la de muerte, ó tendrá que huir y andar fugitivo y perdido. Véase un sentimiento igual en la mujer de Thecuá en el *lib. II de los Reyes, XIV, 7*.

8 MS. 7 : *Enojada so de esta vida*. MS. 3 : *Aquexon. con mi vida*. Este era otro motivo, que tenia Rebeca para apresurar la partida de Jacob. Por no afligir á Isaac, le disimuló la principal causa que tenia para esto; pero al mismo tiempo le dió una mas que suficiente para que desde luego lo consintiese. Sus nueras, que eran Hethéas, la tenian acabada á pesadumbres; y así para librarse de igual riesgo, por lo que tocaba á Jacob, propuso á Isaac, que era conveniente que pasase á la Mesopotamia, para que allí tomase mujer de la familia y religion de sus mayores.

a *lib. 19.*

da, y á tu hermano servirás<sup>1</sup>; y llegará tiempo en que sacudas y quites<sup>2</sup> su yugo de tu cerviz.

41. Esaú pues aborreció siempre á Jacob por la bendicion con que su padre le habia bendecido : y dijo en su corazon : Vendrán los dias de luto<sup>3</sup> de mi padre, y mataré á mi hermano Jacob.

42. Dieron aviso<sup>4</sup> de esto á Rebeca : la que enviando á llamar á Jacob su hijo, díjole : Mira que tu hermano Esaú está amenazando matarte<sup>5</sup>.

43. Ahora pues, hijo mio, oye mi voz, y sin perder tiempo huye á casa de Labán mi hermano á Harán<sup>6</sup> :

44. Y morarás con él algunos dias, hasta que se sosiegue el furor de tu hermano,

45. Y cese su indignacion, y se olvide de lo que le has hecho : despues enviaré, y haré que de allí te traigan acá : ¿porqué he de perder á mis dos hijos<sup>7</sup> en un dia?

46. Y dijo Rebeca á Isaac : Fastidiada estoy de vivir<sup>8</sup> á causa de las hijas de Heth : si Jacob tomare mujer de linaje de las de esta tierra, no quiero vivir.

## CAPITULO XXVIII.

Parte Jacob á la Mesopotamia : ve en sueños una escala mística. Le renueva el Señor las promesas hechas á Abraham y á Isaac. Despertándose Jacob hace un voto al Señor.

1. Vocavit itaque Isaac Jacob, et benedixit eum, præcepitque ei dicens : Noli accipere conjugem de genere Chanaan :

2. Sed vade, et proficiscere in Mesopotamiam Syriæ, ad domum Bathuel patris matris tuæ, et accipe tibi inde uxorem de filiabus Laban avunculi tui.

3. Deus autem omnipotens benedicat tibi, et crescere te faciat, atque multiplicet : ut sis in turbas populorum.

4. Et det tibi benedictiones Abraham, et semini tuo post te : ut possideas terram peregrinationis tuæ, quam pollicitus est avo tuo.

5. " Cumque dimisisset eum Isaac, profectus venit in Mesopotamiam Syriæ ad Laban filium Bathuel Syri, fratrem Rebecca matris suæ

6. Videns autem Esaú quod benedixisset pater suus Jacob, et misisset eum in Mesopotamiam Syriæ, ut inde uxorem duceret; et quod post benedictionem præcepisset ei, dicens : Non accipies uxorem de filiabus Chanaan :

7. Quodque obediens Jacob parentibus suis isset in Syriam :

8. Prohans quoque quod non libenter accepisset filias Chanaan pater suus :

9. Ivit ad Ismaëlem, et duxit uxorem, absque iis quas prius habebat, Mahelèth filiam Ismaël filii Abraham, sororem Nabaroth.

1. Isaac pues llamó á Jacob, y le bendijo, y mandóle<sup>1</sup> diciendo : No tomes mujer de la casta de Chanaan :

2. Mas ve, y pasa á la Mesopotamia de Syria<sup>2</sup>, á casa de Bathuél padre de tu madre, y tómate de allí mujer de las hijas de Labán tu tio materno.

3. Y el Dios omnipotente<sup>3</sup> te bendiga, y te haga crecer, y te multiplique : para que seas caudillo de muchos pueblos<sup>4</sup>.

4. Y dé á tí las bendiciones de Abraham, y á tu posteridad despues de tí : para que heredes la tierra de tu peregrinacion, que prometió á tu abuelo.

5. Y habiéndole despedido Isaac, se partió y fué á Mesopotamia de Syria á Labán hijo de Bathuél Syro, hermano de Rebeca su madre.

6. Mas Esaú viendo que su padre habia bendecido á Jacob, y le habia enviado á Mesopotamia de Syria, para que de allí tomase mujer; y que despues de la bendicion le habia mandado, diciendo : No tomes mujer de las hijas de Chanaan :

7. Y que obedeciendo Jacob á sus padres habia ido á la Syria :

8. Viendo por experiencia tambien que su padre nomiraba con agrado á las hijas de Chanaan :

9. Fuése á Ismaél<sup>5</sup>, y sobre las que ya tenia, tomó por mujer á Mahelèth<sup>6</sup>, hija de Ismaél hijo de Abraham, hermana de Nabayóth.

1 Dios en su Ley reitera y confirma este mismo mandamiento que Isaac hizo á su hijo, con el fin de que su amistad no los hiciese idólatras, y abandonaran al Señor á quien se debe el verdadero culto. *Exod. XXXIV, 12, 17. Deuter. VII, 3.*

2 El texto hebreo : *Parte á Padam-Aram*, que es la parte septentrional de la Mesopotamia, muy fértil y abundante, especialmente en pastos muy saludables para los ganados, y que propiamente es la Syria; y así la nombra la Vulgata.

3 MS. 3, 7, y FERRAR. *Y Dios abastado*.

4 Está repetida esta expresion *energica*, y siempre en el mismo significado de caudillo, *cabeza* de muchos pueblos, de muchas gentes, de muchas y muy dilatadas naciones.

5 Esto es, á la casa ó familia de Ismaél; porque este habia ya muerto catorce años antes. Esaú, que tenia ya ciento treinta y siete, queriendo sin duda reparar la falta que habia cometido en tomar por mujeres á las Chananéas, que no eran del agrado de sus padres, y que por otra parte les causaban no pocas pesadumbres, pasó á la Arabia, donde se habia establecido Ismaél con su familia, y se casó con Mahelèth, que era de su misma familia, y nieta como él de Abraham. Pero no por esto consiguió se mudase nada de las órdenes del Señor, ni del destino de Jacob. Ismaél era hijo de la extranjera, y su sangre podia dar al pueblo de Dios enemigos y vasallos; pero no era razon que le diese padres ó patriarcas. Por otra parte es muy creible, que Esaú dió este paso con la mira de tener parte en la promesa, que Dios habia hecho á Abraham de darle la tierra de Chanaan. Porque siendo todo terreno y dominado de sus apetitos, aspiraba solo á las bendiciones terrenas y á grandezas temporales.

6 Esta se llamó tambien Basemáth. *Cap. XXXVI, 3.*

a *Csee XII, 12.*

A T. T. I.